



**Ihre Sicherheit liegt uns am Herzen**  
Your safety is very important to us

**Sicherheitsinformationen  
für BesucherInnen**  
Safety information for visitors

# **Allgemeines zur Sicherheit, Gesundheit und Umwelt bei I<sup>2</sup>PS**

## **General information for safety, health and environment at I<sup>2</sup>PS**

Im Interesse Ihrer Sicherheit und zum Schutz vor den spezifischen Gefährdungen in unserem Betrieb haben wir diese Informationen für Sie zusammengestellt.

To insure your safety and to protect you against any specific hazards at our site, we are pleased to share with you the following information.

Lesen Sie sich Ihre persönliche Sicherheitsinformation sorgfältig durch und beachten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit alle Hinweise. Zuwiderhandlungen gegen Sicherheitsvorschriften können, neben gesetzlicher Strafverfolgung, den unverzüglichen Verweis vom Firmengelände und ein dauerhaftes Zutrittsverbot zur Folge haben.

Please read through your personal safety information carefully, and – for your own safety – please follow all instructions. An infringement of the safety regulations may result in an immediate expulsion from the company's property and a permanent ban on any future entry, in addition to any penalties under law.

Wir bitten auch unsere BesucherInnen schonend mit Ressourcen umzugehen. Schalten Sie, wenn möglich, beim Verlassen von Räumen das Licht aus und trennen Sie Ihren Abfall wie vorgesehen.

We also ask our visitors to use resources carefully. If possible, switch off the light when leaving rooms and separate your waste as intended.

# An- und Abmeldung

## Arrival and departure



BesucherInnen können auf dem gekennzeichneten BesucherInnenparkplatz parken. Zum Verlassen des Parkplatzes wird eine Parkmünze benötigt, diese erhalten Sie an der Rezeption.

Visitors may park on the marked visitor parking lot. To leave the parking area you will need a coin, available at our reception desk.

Die Rezeption ist zu folgenden Zeiten besetzt:  
The reception is open as follows:

Mo. - Do.	07:30 - 18:00 Uhr
Mon - Thur	07:30 am - 06:00 pm
Freitag	07:30 - 17:00 Uhr
Friday	07:30 am - 05:00 pm

Alle BesucherInnen haben sich vor Betreten des Werksgeländes beim Empfang zu melden. Sie erhalten einen BesucherInnenausweis, dieser ist gut sichtbar während des Aufenthaltes auf dem Werksgelände zu tragen und vor Verlassen des Werksgeländes zurückzugeben.

All visitors must report to the reception desk before entering the plant premises. A visitor pass will be issued which must be worn visibly during their stay on the site and returned before leaving the site.

# Sicherheitsinformationen

## Safety information

An erster Stelle steht Ihre persönliche Verantwortung für Sicherheit und Gesundheit.

First and most important is your personal responsibility for safety and health.

Vermeiden Sie gefährliche Situationen Ihrerseits und gegenüber Anderen.

Avoid situations creating any danger to you or others.

Nehmen Sie die Sicherheitshinweise und -einrichtungen im Gebäude wahr.

Take note of the safety instructions and equipment inside the building.

Informieren Sie Ihre I<sup>2</sup>PS

Ansprechperson umgehend über aktive Implantate wie z.B. Herzschrittmacher, Defibrillator, usw.

Inform your I<sup>2</sup>PS contact person immediately about active implants such as pacemakers, defibrillators, etc.



Fotografierverbot

Ban on photography



Zutrittsverbot

Access ban



Berühren von Anlagen oder Maschinen verboten!

Do not touch equipment or machinery



Rauchverbot  
Smoking ban



Genuss von Alkohol und Drogen ist  
grundsätzlich verboten  
Consumption of alcohol and drugs is strictly  
prohibited



Grundsätzlich ist das Tragen von persönlicher  
Schutzausrüstung (PSA) in Bereichen mit  
Kennzeichnung oder bei Arbeiten, die dies  
erfordern, vorgeschrieben. Bei Bedarf erhalten  
BesucherInnen erforderliche PSA durch eine I<sup>2</sup>PS  
Ansprechperson.

Wearing personal protection equipment (PPE) is  
mandatory, in designated areas. If necessary, visitors can  
obtain PPE from their I<sup>2</sup>PS contact person.



In den Hallen nur innerhalb der gelb markierten  
Wege gehen. Achten Sie auf Rutschgefahren und  
Stolperstellen. Bitte verwenden Sie zu jeder Zeit  
beim Benutzen von Treppen den Handlauf. Bitte  
teilen Sie auffallende Gefahren bitte umgehend  
Ihrer I<sup>2</sup>PS Ansprechperson mit.

In the halls, please use only the yellow marked paths.  
Watch out for slipping and tripping hazards. Please use  
the handrail at all times when using stairs. Please inform  
your I<sup>2</sup>PS contact person immediately of any danger  
coming to your attention.

# Verhalten im Brandfall

## Behavior in case of fire

Bei Gefahr durch Brand den Brandmelder betätigen und 112 wählen. Es erfolgt die Alarmierung durch eine Sirene und Lautsprecherdurchsage.

In case of danger due to a fire, activate the fire alarm and dial 112. An alarm will be given by sirens and loudspeaker messages.

- Ruhe bewahren – und in Sicherheit bringen  
Keep calm – and go to a safe place
- Anweisungen beachten  
Follow instructions
- Kontakt zu I<sup>2</sup>PS MitarbeiterInnen suchen  
Contact an I<sup>2</sup>PS employee
- Fluchtwege nutzen  
Use escape ways
- Aufzüge nicht benutzen  
Do not use lifts
- Sammelplatz aufsuchen  
Find an assembly point
- Brand bekämpfen  
Fight fire



Bei Unfällen und anderen Notfällen informieren Sie sofort unsere Pforte (Tel.: 2500).

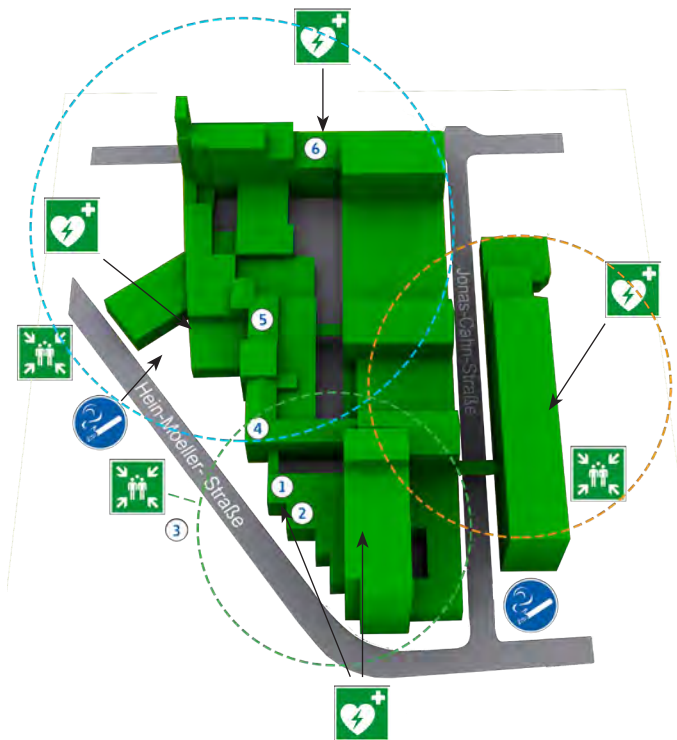
In case of any accident, and other emergencies, inform our gate immediately, dial 2500.



Erste Hilfe – First Aid

I<sup>2</sup>PS MitarbeiterInnen ansprechen, diese leiten weitere Maßnahmen ein.

Contact I<sup>2</sup>PS employees, who will initiate further measures.



Raucherbereich  
Smoking area



Defibrillator  
AED



Sammelzonen  
Assembly area



Sammelplatz  
Assembly point

**1 Empfang**  
Reception

**2 Besucherebene**  
Visitor level

**3 Besucherparkplatz**  
Visitor parking

**4 Besucherebene II**  
Visitor level II

**5 Kantine**  
Canteen

**6 Pforte**  
Gate

**Wir danken für Ihren Besuch  
und wünschen Ihnen eine  
sichere Rückreise.**

We thank you for your visit and  
wish you a safe trip back.

**Institute for International  
Product Safety GmbH**

Hein-Moeller-Str. 7-11  
D-53115 Bonn  
Telefon: +49 228 748 708 0  
Fax: +49 228 748 708 1149